

OUVERTURE DE LA LIGUE DE BALLE-MOLLE "PETITE-NATION"

Dimanche dernier, avait lieu l'ouverture officielle de la ligue de balle-molle. A cette occasion, il y eut un grand défilé sur la rue Principale. M. Jean-Guy Bourgeois de Montebello dirigeait cette parade dans une décapotable originale ne siégeant qu'un passager. M. l'abbé Adoris Lavigne, vicaire de St-André-Avellin, M. Benoit Whissell, maire de la paroisse de St-André-Avellin ainsi que M. André Boyer, président de la ligue "Petite-Nation", suivant le défilé dans la magnifique décapotable de M. Réal Boyer. Plus loin nous remarquons quelques représentants des équipes de : Ripon, Papineauville, Fassett et St-André-Avellin. Le défilé s'arrêta au spacieux terrain de jeu local. Arrivé sur le terrain, M. André Boyer, à titre de président de la ligue, souhaita la bienvenue à toutes les équipes du circuit et encouragea les spectateurs à rendre en grand nombre aux parties régulières. Par la suite, M. Whissell adressa quelques mots de bienvenue et remercia tous les organisateurs

de la ligue Petite-Nation, qui se dévouent bénévolement. Et pour débiter la partie, M. Boyer lança la première balle, tandis que M. Whissell agissait comme frappeur. (Je m'abstiens de ne faire aucun commentaire en rapport avec ce premier lancer et ce premier coup frappé.) Dans la première joute, les équipes de Papineauville et de St-André, en vinrent aux prises. Cette dernière remporta une éclatante victoire au compte de 16 à 8. Michel Mallette s'est le plus signalé pour les vainqueurs en frappant deux circuits, tandis que André Charrette a été le meilleur des perdants. Sans la deuxième joute, les équipes de Fassett et Ripon s'affrontaient. Les joueurs de Fassett remportèrent la victoire de justesse en triomphant, au compte de 6 à 5. Jacques Gendron a été le meilleur des vainqueurs tandis que "Tiroune" Titlitt fut le meilleur des perdants en frappant un circuit de l'autre côté de la clôture. M. Mike Parisien agissait comme arbitre dans les deux joutes.

tes. Cette ouverture fut une réussite sans précédent.

Dès jeudi soir, les équipes de Fassett et Ripon en viendront aux prises dans la deuxième

joute du calendrier. Et cette partie est cédulée à 8.30 heures au terrain de jeux, de St-André-Avellin.

Témoin.

Quincaillerie

Pièces automobiles
Matériaux de construction

Thurso Lumber
Ltée

Magasin 985-2253

Cour à bois 985-2282



VALLÉE DE PETITE NATION

Vol. 4 - NO. 23

JEUDI LE 20 MAI, 1965.

St-André-Avellin, Qué.

M. CONRAD LANTHIER MAIRE



Le maire du village de St-André-Avellin, M. Conrad Lanthier a été réélu une fois de plus par acclamation. Il en est à son 3e terme d'affilée. M. Aimé Proulx, conseiller sortant, a été réélu par acclamation tandis que M. Vital Périard, conseiller sortant, a été remplacé par M. Paul Léger. Au siège No. 4, il y a eu élection entre le conseiller sortant M. Guy Bisson et M. Victor Carrière. M. Guy Bisson a remporté les honneurs par une majorité de 80 voix. MM. Gaston Maheux, Léonide Louisseize et François Pharand sont les autres conseillers de la Municipalité du village de St-André tandis que M. Gilles Richer agit comme secrétaire.

SEMAINE PROVINCIALE DE L'ARBRE



Pour clôturer la Semaine Provinciale de l'arbre, les 4-H de St-André, sections féminine et masculine, ont profité de l'occasion pour planter un arbre sur le terrain de l'Ecole Providence. Nous remarquons sur la photo de g. à d., M. L'abbé Adoris Lavigne, Paul Richer, Claude Robert, Claude Dubé, Yves Levert et Michel Levert.

Photo Gill.

ELU MAIRE PAR ACCLAMATION



Benoit WHISSELL

M. Benoit Whissell a été réélu maire par acclamation, lors de la mise en nomination tenue à St-André la semaine dernière. M. Whissell en est à son 9e terme consécutif et seulement une fois, il a eu de l'opposition. M. Léo Larouche, M. Georges Louisseize et M. Arthur Carrière, conseillers sortants, ont été réélus par acclamation également. Les autres membres du conseil de la paroisse de St-André, sont MM. Adélarde Louisseize, Paul-Albert Boyer et Rolland Gauthier, et M. Charles-Auguste Montreuil, au poste de secrétaire.

CONGRES LACORDAIRE

Dimanche le 30 mai, le congrès diocésain Lacordaire se tiendra à St-André-Avellin. Grande journée pour le cercle local de St-André qui fête, à l'occasion, son dixième anniversaire de fondation.

Tous, lacordaires et sympathisants, vous devez vous faire, un devoir être présents à ce congrès.

Voici le programme de la

journée:

- 1.00 h. Inscription
- 2.00 h. Conférence et forum
- 5.00 h. Messe
- 6.00 h. Souper
- 8.00 h. Soirée

Pour tous c'est un devoir d'encourager une si belle oeuvre. Les membres Lacordaires et ceux qui ne sont pas membres, sont les bienvenus au souper,

aux conférences, et à la soirée.

Vous viendrez en foule; vous viendrez, heureux; vous viendrez, jeunes et moins jeunes.

Les membres actuels, trop peu nombreux hélas, seront secondés par vous, et ils continueront à travailler pour vous, ou pour les vôtres.

MGR. CHARBONNEAU SERA PRESENT.

L'équipe Lacordaire

MEDECIN DE GARDE

Le Médecin de garde pour la prochaine fin de semaine, sera le Dr. Gilles Drouin, de St-André-Avellin, Tel. No. 163.

ELECTIONS A FASSETT

Lundi le 17 mai dernier avait lieu à Fassett les élections pour la mairie et les postes de conseillers; trois candidats se sont fait la lutte à la mairie et M. Bruno Prud'homme,

est sorti vainqueur avec 119 voix suivi par M. Paul Boucher 67 voix et M.P.E. Ipperceiel 23 voix. Chez les conseillers, les trois élus sont M. A. Charlebois, A. Thomas et L. Boucher.



VALLÉE DE LA PETITE NATION

Publié et imprimé par : "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"
C. P. 1390 Tél.: 986-5082 585 rue James

REDACTION : P. JORDI

Représentants :

Thurso : M. N. HOTTE
Papineauville : Mlle. M. LEBLANC
St-André : M. O. LANTHIER
Montebello : R. P. LALONDE
Pesset : Mme R. MENARD
Plaisance : Mme J. MARCOTTE

JOURNAL DEVOTE AUX INTERETS DE :

La Petite-Nation : Thurso, Plaisance, Pesset,
Papineauville, Montebello, St-Emile-de-Suffolk,
Nanur, Lac-des-Plages, Boileau, Duhamel, Ri-
pon, St-Sixte, Montpellier, Chénéville, Notre-Da-
me-de-la-Paix, St-André, Avellin, St-Rémi d'Amherst
Vandoe

Abonnement : Canada : 1 an...\$2.00 Hors de Canada : 1 an...\$3.00 Le numéro : .10¢

Le Ministre des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication

LA PAROLE EST AU LECTEUR

Monsieur,

J'ai lu dans les journaux de cette semaine qu'il y a deux avocats qui ont soit résigné ou refusé de résigner à la suite de certains événements dont on peut deviner la teneur. Ce n'est pas bien clair. S'agit-il de pot de vin?

Je sais que ça existe les pots de vin et à tous les échelons: du premier ministre au simple fonctionnaire... On a vu, des enquêtes couteuses à ces sujets et on a peut-être pas fini d'en avoir...

Aujourd'hui les pots de vin se paient par l'intermédiaire des "trusts et banques". On leur envoie un chèque payable par exemple: "Royal Trust

compte A. F. F. ou A. P. P., accompagné d'instructions à qui sera payé tel ou tel montant. Le compte A. F. F. du Royal Trust était, apparemment le compte des membres du comité exécutif de la belle Cité de Montréal. Vous savez, comme moi, que des montants payés à une caisse électorale sont distribuables... à qui mieux mieux....

Est-ce que les banques et les trusts qui on a confié le paiement de ces montants sont prêts à prendre compte publiquement de leur mandat?

Si, en fait, c'est malhonnête pour un petit fonctionnaire d'accepter directement un petit pot de vin, n'est ce pas,

que ce l'est autant pour un haut fonctionnaire de l'accepter par l'intermédiaire d'une banque ou d'un trust?

A date, je connais le Royal Trust, le Trust Général du Canada, la Banque de Montréal et le Montreal Trust, comme, étant des agents de distribution de fonds électoraux ou spéciaux....

Est-ce que ces institutions, sont prêtes à rendre compte au public des fonds reçus et de leur distribution?

Qui osera prendre la parole le premier?

Bien à vous,
Laurentien;

POURQUOI

AS-TU BRISÉ MON COEUR

Voici une très belle chanson de Michel Louvain, m'a-t-il dit combien souvent ce titre de chanson se répète dans la vie des adolescents. Coeur brisé, coeur blessé, on ne sait ou donner de la tête. Vous adolescents, pensez-y sérieusement! C'est tout un problème qu'à l'âge de 16 ou 17 ans, on soit attaché ou j'irai même jusqu'à dire esclave de son petit (e) ami (e). Comment peut-on savoir que son petit "chum" ou sa petite... "blonde" soit le compagnon, rêvé pour l'éternité. Il ne faudrait pas surtout s'enchaîner au point de ne même plus regarder ses autres amis.

Combien de fois, hélas! voit-on ce phénomène se produire de nos jours. Loin de moi la pensée que je suis contre les fréquentations ou de se faire si vous voulez un (e) ami (e) très attaché à soi. Moi-même vous avouerai-je que j'ai une amie mais de là à demeurer esclave l'un de l'autre il y a une marge. Non ce que je trouve qu'un adolescent normal devrait faire, c'est tout simplement de vivre au milieu de ses semblables. Tout en ayant sa petite amie. Quoi de plus repoussant, qu'un être jaloux! En se mêlant aux autres, on apprend, quoi, à vivre en société, à ne pas s'emmurer dans son petit bonheur mais bien de l'épanouir aux yeux de tous. De cette façon, je crois que plus tard, nous adolescents nous deviendrons les voisins qui se connaîtront, qui s'entraideront et qui, je l'espère, formeront une belle génération, sociable et coopérative. Vivons autour de nous et non en nous.

Jac.

DRÔLES D'IDÉES

---Le ministre a parlé pendant trois heures.
---De quoi?
---Il ne l'a pas dit.

Il n'y a rien de tel que des divorcés pour faire des couples heureux. Les bons soldats, sont ceux qui se sont battus au moins une fois.

Les docteurs étudient les microbes pour savoir à quel maladie ils conviennent.

Le grand baseballeur Rodgers Hornsby, un as du baton, d'il y a une génération, disait un jour:---Non, je ne en crois pas que je vais me mettre au golf. Je suis habitué à ce que les autres courent après mes balles. Pas moi.

Une vieille dame, portant lunette et chapeau à fleurs, s'avança vers le guichet du caissier de la banque, pour lui montrer son dernier ouvrage, de broderie. Imaginez la surprise de cet homme en lisant, tracé au point d'aiguille, ces mots: "C'est un hold-up."

Le Bureau de Tourisme new-yorkais d'une grande compagnie pétrolière vit arriver une grande femme, de tweed vêtue, qui demandait un itinéraire pour Boston, avec le plus possible de trottoirs le long de la route. Je fais un voyage à pied, expliqua-t-elle, et même si je n'utilise pas votre essence, je serai une cliente régulière pour les toilettes de vos stations-service.

Gonzague.

PAS D'ÉLECTIONS À ST-SIXTE

Etant donné que les candidats n'ont pas eu d'opposition lors de la mise en candidature, il n'y a pas eu d'élections, à St-Sixte lundi dernier.

M. le maire Gabriel Boivin ainsi que les trois conseillers, MM. Eugène Lavoie, Denat Robillard et Joseph Lanthier furent réélus par acclamation. MM. Nelson Dupuis Ovilla Patry, Gérard Dallaire, sont les autres conseillers, et tandis que M. Rolland Dumouchel est au poste de secrétaire-trésorier.

Gilles Lanthier



ASSURANCE

GENERALE

- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feu, Vie, Vol

Tél.: 73

St-André-Avellin

THEO MINEAULT Mfg.

Portes - Chassis

SPECIALITE : ARMOIRES DE CUISINE

Route 8 - Angers, Qué.

ELECTIONS MUNICIPALES PEU NOMBREUSES

Les élections municipales, ne sont pas tellement nombreuses cette année dans nos municipalités à l'exception de Chénéville, paroisse et Chénéville, village et Ripon paroisse.

M. Conrad Lanthier maire sortant de St-André-Avellin, village est réélu par acclamation. M. Benoit Whissell maire sortant de la municipalité

de la Paroisse de St-André-Avellin est élu par acclamation également. M. Réjean Montpellier maire sortant réélu par acclamation.

A l'heure où vous lirez ces lignes vous connaîtrez déjà depuis quelques jours le résultat des candidats dans la lutte de Chénéville et Ripon.

Ray. Clouston.

REMERCIEMENTS

Les membres de la famille Louiseize désirent remercier sincèrement parents et amis, ainsi que tous ceux qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes, de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, télégrammes, visites et assistance aux funérailles lors du décès de M. Germain Louiseize survenue récemment.

ATTENTION

Je voudrais ici faire une correction sur les conditions de la course en canot dans les cadres de la Vallée de la Nation; j'avais écrit la semaine dernière que le canot ne devait pas peser plus de soixante (60) livres; je m'excuse, c'est mon erreur involontaire d'ailleurs, il n'aurait fallu, dire que le canot ne doit pas peser moins de 60 lbs.

Progressivement le programme se complète et les organisateurs travaillent d'arrache-pied pour mener à bonne fin, cet événement qui deviendra, un des plus importants de l'Ou-

est du Québec et de la Vallée de l'Outaouais.

Avec un Réjean Montpellier comme président, Jos Lyrette vice-président, Robert Latour, secrétaire, secondé par des directeurs dynamiques de Chénéville, Duhamel, Montpellier, St-André et Ripon.

Nous avons apparemment, dans la lutte encore cette année Cafo Chénier, Normand Hotte de Thurso également un M. Malone d'Ottawa pour représenter comme il se doit, les couleurs de l'Ouest du Québec.

Ray. Clouston.

Whissell & Gourd

TEL : 53 & 102

SERVICE D'AMBULANCE JOUR & NUIT



MUNI DE RESERVOIR A OXYGENE

ST-ANDRE-AVELLIN

9 SALONS A VOTRE SERVICE

St-Emile-de-Suffolk St-André-Avellin N.-D.-de-la-Paix St-Rémi d'Amherst
Duhamel Papineauville Montpellier Chénéville Ripon

MAGASIN EMMAUS Tél. 103 & 150

EN SPECIAL:

Paletots, robes en laine, manteaux,

blouses de tous genres. Au Magasin Emmaus, il y a du linge et des meubles pour tous les goûts...

Nous acceptons le linge et les meubles qui vous ne sont plus utiles. Bienvenue à tous.

St-André-Avellin

Rue du Bowling

Montebello



Voici les principaux responsables des clubs 4-H à St-André-Avellin. 1^{ère} rangée, de g. à d. Michel Levert, Paul Richer, Yves Levert, Claude Robert, président provincial, Claude Dubé, Rachel Aubry, nouvelle présidente Régionale; 2^e rangée: M. l'Abbé Lavigne, Rachel Legris, Hélène Proulx, Nicole Gendron, Ginette Lacoste et Mireille Lacoste.

Photo Gill.

Elections municipales de Montebello;

Les habitants du village de Montebello allèrent aux urnes lundi le 17 mai pour élire un maire et un conseiller. M. r. Ariste Ladouceur fut élu par acclamation en remplacement de M. Gustave Descoeurs conseiller sortant. Lors de la Nomination jeudi dernier, l'élection pour le maire se fit, entre deux candidats soit Mr. Nestor Daoust et Mr Auguste Hebert qui occupa ce poste, précédemment. Au poste de conseiller la lutte se fit, entre Guy Laflamme conseiller sortant et M. Simon Laviolette qui en est à ses premières armes dans le domaine municipal.

Samedi dernier à l'Eglise de Montebello eut le mariage de Mlle Jeannine Huet fille, de M. Ernest Huet de Montebello à M. Robert Pichette, de Hull. Les nouveaux époux éliront domiciles à Ottawa. Meilleurs voeux les accompagnent.

Jeudi soir dernier lors d'une assemblée de conseil de Montebello eut lieu la signature du contrat pour la construction d'un poste d'incendie adjascent à l'hotel de ville actuelle. M. Alphonse Dupont contracteur de Montebello très connu dans la région était le plus bas soumissionnaire et fut celui qui a obtenu le contrat de construction. Six firmes en tout, avaient des soumissions sur ce projet. Les travaux doivent commencer prochainement.

Route 57.

Les usagers de la route 57 sont presque en liesse, les machines à paver sont en chantier pour le pavage du tronçon coté à Descoeurs jusqu'au pont du Sam Crique. Espérons que les travaux ne se termineront, pas là pour les dix prochaines années à venir.

Lac des Plages:

Lors d'une assemblée du conseil tenue lundi dernier à l'endroit habituel soit dans le sous-bassement de l'Ecole St-André, plusieurs motions, furent discutées et passées. Parmi celles qui semblent le plus intéresser les contribuables, est la question du quai, public, qui ferait descente au Lac même. Soit en face de l'Eglise. L'autre projet à l'étude est la continuation du pavage en asphalte longeant, le Lac sur une distance d'environ un mille. Toutes les personnes demeurant dans cette section semblent en avoir, assez de manger de la poussière. Tout en étant un actif, pour l'industrie touristique qui est la principale industrie pour ce beau coin des Laurentides. Ne lâchez pas les gars, et ça s'en vient.

Les élus au poste de maire furent M. Nestor Daoust avec 119 de majorité. Au poste de conseiller M. Guy Laflamme avec 46 voix de majorité.

Lac des Plages.

Lors de l'assemblée du conseil du Lac des Plages, il fut aussi question du manque de coopération de la Compagnie de Téléphone de la Petite-Nation qui ne se préoccupe même pas de répondre aux lettres qu'un secrétaire municipale leur a écrites concernant l'installation d'une boîte téléphonique payante au centre du village où soit près de l'Eglise. Toute personne désirant, téléphoner est obligée de se rendre en dehors du village, soit à un mille pour se servir d'une boîte téléphonique payante qui appartient à la Compagnie Bell. Apparemment, les abonnés à la Compagnie de téléphone de La Petite-Nation sont mécontents et actuellement une rumeur veut que ces abonnés songent à faire pression.

CARTES PROFESSIONNELLES

Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

Tél.: 96

St-André-Avellin, Qué.

Tél.: 14

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Bureau : 2.00 p.m. à 4.00 p.m.
7.00 p.m. à 9.00 p.m.

Sauf le mercredi St-André-Avellin, Qué.

GERALD ROBERT

NOTAIRE

Thurso
985-2941

Papineauville
427-5581

663-2457

Dagenais & Dagenais

AVOCATS

Vendredi soir: Papineauville, P.Q. Tél: 427-5581
159, Deuxième Avenue Gatineau, P.Q.

Tél.: 163

Dr. Gilles Drouin

Médecine générale

St-André-Avellin

986-2394

J.M. Bertrand et Associé

COMPTABLES AGRES

108 est, rue MacLaren

Buckingham, Qué.

Tél.: 427-5504

Dr. IRENEE GAGNON

MEDECINE GENERALE

Papineauville

Tél.: 44

ANDRE DUFRESNE B.A., LL. L.

Notaire

St-André-Avellin, P. Q.

REJEAN RENAUD

ENTREPRENEUR

Pierre

Brique - Blocs

"Foyers: notre spécialité"

Estimation gratuite

RIPON - LAC VERT

Tel 2681

Besoin d'argent en vitesse?

\$50. à \$2,500.

ou plus

Pour toute raison valable

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

310 Avenue Victoria 985-2257 Thurso, Qué.



HOTEL
MOTEL

Seigneurie Inc.



SALLE A MANGER

CUISINE CANADIENNE

Salle de réception

En fin de semaine

Danse avec orchestre

Pour réservations... 423-6339

HOTEL
FULLY LICENSED
RECEPTIONS HALL
NO CIGARETTES

Seigneurie
MOTEL
TRIPLES ROOMS

NO CIGARETTES

MOTEL 227 24th
985 22 27 24th

Dr. D. D. McCooey

CHIROPRACTICIEN

413 rue Victoria

Thurso

985-2462

HEURES DE BUREAU:

MARDI : 1.30 à 8.00 P.M.

JEUDI : 1.30 à 8.00 P.M.



Le coin des étudiants

Maman

Tes yeux sèment une douce chaleur dans mon cœur,
Ta voix est mon gîte, mon refuge,
Ton sourire m'enflamme de bonheur,
Sans ta présence, ma vie ne serait que déluge.

Dans le foyer, tu transpires l'exemple,
De tes veines coulent la sagesse,
Toi, symbole de patience,
Tu as fait fleurir ma jeunesse.

Parfois tes yeux tordus de fatigue
Se broient, se crispent de sommeil,
Mais ton serment de mère t'intrigue
Ton amour maternel anime le réveil.

Maman! Maman! durant toute la vie,
Tu bûchas pour me donner une bonne éducation,
Comment puis-je te remettre aussi
Tant d'amour et d'affection?

Yvonne Tremblay,
10e comm.,
Ecole Robert.

Ma mère

Ma mère est le trésor le plus précieux que je possède,
La perdre est le plus grand tourment qui m'obsède.
Elle n'est pas parfaite, bien sûr, mais pour moi c'est un modèle.

A tous ses désirs, à tous ses conseils, je lui suis fidèle.
Le plus beau cadeau qu'elle m'a fait jusqu'ici
A été de m'avoir donné la vie.

Bonté et tendresse, voilà ses qualités premières,
Sans parler de ses mille et une vertus et bonnes manières.
Elle est là, toujours prête à nous aider

Les yeux de l'âme ouverts sur nos joies, l'esprit éveillé,
Son cœur se dévoue sans cesse pour sa famille et son prochain

Endurant sans plainte, d'innombrables souffrances et de nombreux chagrins,
D'un regard, elle nous fait comprendre qu'elle est près de nous.

Pour le meilleur et pour le pire, ailleurs et partout,
Je la trouve épatante de supporter sans se plaindre sa muraille tapageuse

En songeant à -
Qui malgré tout la rend heureuse,
En songeant à cette femme dont j'admire la sublime vocation

Je ne peux m'empêcher de penser à un autre nom,
A ce lui de cette autre mère auprès de laquelle les autres doivent s'incliner,

Notre mère commune du ciel, Marie Immaculée,
Suzanne Collin,
10e gén.,
Ecole Robert.

CARNET SOCIAL

Naissances:

Félicitations à M. et Mme Melvin Purdy de Thurso, à l'occasion de la naissance d'un fils; de la part de M. et Mme Roméo Tremblay.

M. et Mme Bernard Desjardins, née Solange Louissette, nous font part de la naissance d'un garçon, baptisé sous les prénoms de Joseph, Paul, Robert, Parrain et marraine: M. et Mme Léopold Desjardins, grands-parents de l'enfant; la porteuse fut Mme J.C. Martin, tante du nouveau-né.

M. et Mme André Deschatelets de Montebello, née Loraine Charlebois, ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Carole, Linda, Parrain et marraine: M. et Mme Aza Martin, de Plaisance, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Francine Martin, de Plaisance, cousine du nouveau-né.

Bonne fête:

A Rita Purdy de la part de maman, papa, Nicole, Pierrette et Michel.

A Rita Purdy, de la part de son professeur de Piano: Mme Béatrice Tremblay, et M. Roméo Tremblay.

AM, Jean-Pierre Calvé, de St-André-Avellin, qui célébrera son anniversaire de naissance le 21 mai, de la part de son épouse, de sa fille Sylvie ainsi que son père et sa mère.

A Mme Yvelin Filion de Montebello qui célébrera son anniversaire de naissance le 20 mai, de la part de sa soeur Bertha.

A M. Jean-Claude Préfontaine, de Montréal, qui célébrera son anniversaire de naissance le 22 mai, de la part de ses amis de St-André.

A Jean-Pierre Larivée de La chute, qui célébrera son anniversaire de naissance le 21 mai, de la part de ses grands-parents.

Décès.

M. Aimé Gravelle, de Plaisance, époux de Gracia Lefavre, est décédé subitement, dans un hôpital local, le mercredi 12 mai, à l'âge de 55 ans. Outre son épouse, il laisse quatre filles: Mme Bernard Charlebois (Denise), Mme Robert Ménard (Georgette) et Mme Régent Chartrand (Françoise) et Mlle Madeleine, de Plaisance; deux frères: Fernand et Lucien de Plaisance; quatre soeurs: Mme Aldéi Bourbonnais, de Plaisance; et Mme Wilfrid Martin, de Montréal, Mme Richard Grégoire de Limbour, Mme Veuve Noël Gravelle, de Plaisance, et ainsi que quatre petits-enfants. Le service fut chanté en l'église paroissiale de Plaisance et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

LE TRIBUNAL SUSPEND SES SÉANCES POUR SE RENDRE SUR LA SCÈNE DU DÉLIT

Un fait inusité dans les annales judiciaires du district de Rimouski vient de se produire alors que le Tribunal, siégeant à Amqui, a ordonné une suspension d'audience, au cours du procès intenté à deux citoyens du comté de Matapédia, pour se rendre sur les lieux du présumé délit afin de établir si oui ou non les eaux, dont faisait état l'accusation, constituaient une partie intégrante de la rivière Matapédia.

Après en être venu à conclusion que ces deux individus, originaires de Ste-Florence, avaient bel et bien pratiqué, en temps prohibé la pêche à la truite de mer dans une rivière au saumon, en l'occurrence la Matapédia, le juge, G. E. Blanchard les a condamnés l'un et l'autre à une amende de \$5, plus les frais s'élevant à \$22,50 ou à dix jours de paiement, à 15 jours d'emprisonnement.

Bien que cet acte de braconnage ait été commis le printemps dernier, la justice n'a pas hésité à sévir contre ceux qui ont enfreint les règlements édictés dans l'intérêt public.

La Régionale des Laurentides et son comité de Planification

Lors de leur dernière assemblée du Comité de Planification ont décidé d'augmenter leurs heures de travail afin de pouvoir présenter un rapport à u plus tard le 20 mai. Un comité de recommandation formé de MM. Gilbert Rey, Jean Jacques Lafleur et Victor Lavoie étudie présentement les rapports des différents sous-comités et les mémoires d'association afin de réunir les recommandations et les statistiques en un seul mémoire. Et ce mémoire sera présenté à la Commission Scolaire Régionale et au Ministère de l'Education.

A quoi sert tout ce travail et

pourquoi quarante personnes ont-elles travaillé pendant un nombre impressionnant d'heures pour présenter un tel mémoire? C'est que ce rapport, sera le livre de références pour le Ministère et la Commission Scolaire lorsqu'il s'agira de construire, de préparer un programme d'études ou d'organiser le transport des élèves ou leurs loisirs. Ce plan durera cinq années et alors, il faudra recommencer à nouveau pour un autre cinq ans.

La responsabilité des membres du Comité de planification est grande et ils en sont conscients. Leur travail mérite d'être signalé.

GRAPHOLOGIE

Vos qualités - Vos défauts
Vos aptitudes - Votre caractère

Incroyable.... mais vrai

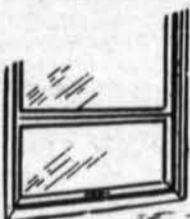
Ecrivez-moi j'analyserai votre écriture

Vous vous connaîtrez mieux.

Envoyez vos noms et adresse plus deux dollars pour frais de poste et autres à

PSYCHO-AIDE 951, Labelle, St-Jérôme. Qué..

MENUISERIE DE MASSON



Chassis thermos

Armoires

986-5232 Masson

GAETAN LEDUC Contracteur en tuile

* ESTIMATION GRATUITE

* CERAMIQUE

* LINOLEUM

* CAOUTCHOUC

VINIL - TAPIS

155 rue Papineau

985-2880

Thurso

TEL. 56
St-André-Avellin

THEO CHARRON

MATERIAUX DE CONSTRUCTION



Garage R. HOTTE

Vendeur autorisé:

VOLKSWAGEN

Autos neuves et usagées

Réparations générales
(REPRESENTANT PIONEER)

Tél.: 428-4251

Chénéville



En spécial cette semaine

VAUXHALL 1961

TRÈS PROPRE

STATION WAGON

PRIX EXCEPTIONNEL

<p>HOTEL DES MONTS</p>	<p>CHAMBRES ET PENSION -</p>		<p>ouverture de la saison d'été</p>
	<p>ENDROIT TOURISTIQUE</p>		<p>orchestre tous les</p>
	<p>Grill - Danse - Orchestre</p>		<p>samedi et dimanche</p>
	<p>LICENCE AU COMPLET</p>		
<p>Tél.: 2571</p>	<p>Montpellier, Qué.</p>		

PITIE POUR LES VOYAGEURS

Avec la fermeture du pont Alonzo Wright pour les réparations, les voyageurs seront souvent dans une impasse, pour se rendre à leur travail.

On prétend que ces travaux de rénovation prendront plus de six mois.

La seule entrée pour la capitale sera le pont de Pointe-Gatineau, et on connaît les embouteillages monstres, qui fu-

rent enregistrés lorsque ce pont avait été fermé l'année dernière.

Plusieurs personnes nous ont téléphoné au journal pour qu'on fasse pression auprès des autorités pour que le pont ne soit pas fermé avant que le pont projeté soit construit. Mais les autorités n'ont pas entendu ces supplications et le pont est fermé maintenant.

Devant l'insistance de la part de plusieurs voyageurs, pour que l'on trouve un moyen plus rapide de communication entre la banlieue et le grand centre, il nous a été soumis le point qu'on pourrait obtenir un service de train spécial entre Thurso et Ottawa, lequel train, entrerait à Ottawa, le matin, pour repartir à une heure c o n venant au plus grand nombre

de travailleurs.

Nous avons donc accepté de former un comité pour compiler les noms des personnes qui seraient intéressées à utiliser un tel service et déjà plus de 200 noms ont été recueillis (lundi, après-midi).

Nous continuerons donc à recueillir les noms jusqu'à jeudi soir, afin d'obtenir les noms de toutes les personnes intéressées,

et ensuite nous prendront les moyens pour présenter cette requête aux autorités concernées.

Ceux qui sont intéressés n'ont qu'à signaler 663-5201, à Gatineau et donner leur nom et leur adresse.

Nous ne savons réellement, pas si la chose est réalisable, mais seul le nombre des personnes intéressées, pourrait permettre la réalisation du projet. Donc si vous êtes intéressés, téléphonez maintenant.

DECES

Mme Albani Clément (Flore Lalande) de Papineauville, est décédée le samedi 8 mai, en un hôpital local, après une longue maladie, à l'âge de 69 ans. Elle était l'épouse de feu Albani Clément. Elle y laisse trois fils: Rhéal, Gaston et Jean-Marie, tous de Papineauville; cinq filles: Mes Omer Desjardins (Yvette) Edmond Dicaire (Anita) Gérald Hayes (Thérèse) de Papineauville; Gaston Lafortune (Madeleine) de Lachute; Raymond Prévost (Carmen) de Montréal; deux frères: Arthur Lalande de Ste-Thérèse; Ernest Lalande de Papineauville; deux soeurs: Mme Ludger Lacoste, de Montréal et Mme Emilie Gratton de Notre-Dame-de-la Paix, ainsi que 29 petits-enfants. La dépouille mortelle, reposait aux salons Whissell et Gourde de Papineauville. Le service fut chanté en l'église, paroissiale de Papineauville, et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

Au Congrès du Collège des Optométristes de la Province de Québec



DR PIERRE CREVIER

Le Dr Pierre Crevier, président du Collège des Optométristes de la Province de Québec, présentera son rapport annuel lors du Congrès du Collège qui se tiendra à Québec du 22 au 25 mai 1965.

Plusieurs conférenciers de marque sont les invités d'honneur durant ce congrès de professionnels, qui se clôturera par un dîner-causerie, présidé par l'Hon. Alphonse Couturier, Ministre de la Santé.

Quelle Buick préférez-vous?



Coupé sport Buick Skylark.

Celle-ci, agile, pratique, économique...



Si, pour vous, le pratique doit se joindre à la distinction, alors la Buick Special est la voiture qu'il vous faut. Chaque modèle, Spe-

cial, Special Deluxe, Sportswagon ou Skylark, présente les caractéristiques qui ont fait la renommée de la Buick.



Coupé sport Buick Wildcat.

Ou celle-là, somptueuse, brillante, exaltante?

Comme ce coupé sport Wildcat. Distinguée comme la LeSabre, élégante comme l'Electra 225, ou gracieuse comme la Riviera, chaque Buick est exaltante. Et pour répondre au goût de chacun, Buick présente une vaste gamme de moteurs ainsi qu'une longue liste d'équipements de grande classe livrables sur demande. Il y a cinq moteurs V8 développant 210, 250, 325, 340 et 360 CV, et un choix de trois transmissions, sans parler de

tous les accessoires qui donnent aux Buick leur caractère distinctif: système de climatisation toutes saisons, sièges à réglage électrique en six positions, volant basculant. Que vous aimiez les ensembles à la fois élégants et pratiques ou brillants et exaltants, il y a une Buick pour vous. Comment ne pas préférer la Buick?

Buick



Quel que soit votre choix, achetez maintenant. Profitez de la vente "Célébration d'une réussite"!

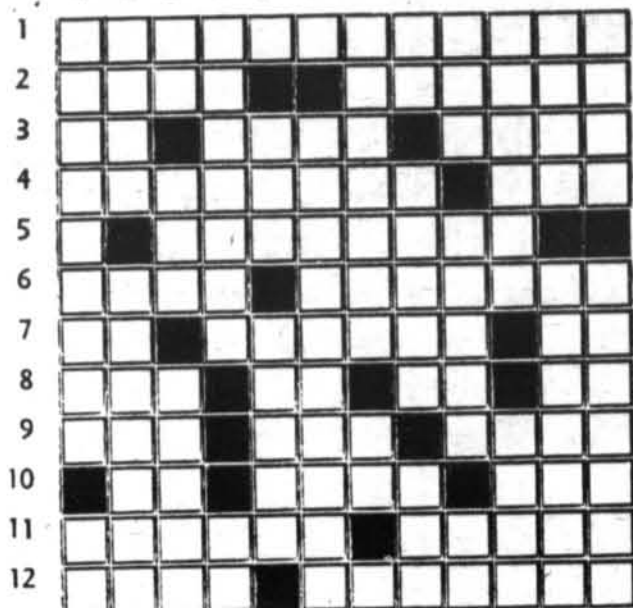
UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Ne manquez pas les émissions télévisées "Rue de l'Anse" et "Cinéma de Paris" dont l'heure et le canal figurent au programme local.

VENDEUR AUTORISE POUR BUICK A THURSO:

TURPIN AUTOMOBILES INC. 270 Victoria THURSO, QUE

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



Horizontalement:

1. Femme qui exerce la pharmacie.
2. Récipient à l'usage des maçons - Assujettissais à demeure.
3. Our - Peintre italien (1500-1547) disciple de Raphael-Satsons.
4. Tout ce qui sert à couvrir le corps - Au golf, petite chéville fixée en terre.
5. Philosophe grec, née à Stagire, en Macédoine.
6. Sorte de boîte qui sert à mettre un objet - Partie supérieure de la bride d'un cheval.

7. Pronom - Allonges - Aluminium.
8. Titre anglais - Vieux ou f Molybdène - Suit parfois oui.
9. Dans la rose des vents - Ouvrage de maçonnerie - Tre s petit.
10. Double règle - Choisis - Ar ride.
11. Petite malle très légère, qui se porte à la main - Qui a une saveur rude et désagréable.
12. Né - Rassemble ce qui est épars.

Verticalement:

1. Femme pauvre - Six.
2. Tête coupée de sanglier - Couvrir d'une teinte.
3. Argent - Figure héraldique, en forme de T - Effectifs.
4. Etat de l'esprit qui s'abonne à des souvenirs - Dans tout lieu.
5. Propice - Divisés par tomes.
6. Faire beaucoup de gestes.
7. Faire des crans - Petit ruisseau.
8. Deux - Animal considéré, comme l'ancêtre d'une tribu, et honoré à ce titre - Oncle d'Amérique.
9. Elle croqua la pomme - Morceau de bois brûlé en partie et encore en ignition - Poss.
10. Tassée - Dieux scandinaves.
11. Démentie - Maçonnerie sur laquelle sont établies les écluses, les piles d'un pont, etc. (pl.)
12. Crochet - Mince et de haute taille.

ICI ET LA DANS LE SPORT

Croyez-le ou non, l'équipe, des jeunes garçons du lundi soir a triomphé de l'équipe du Barbier Levert, par la marge d'une cinquantaine de pts environ. Des félicitations, s'adressent aux vainqueurs, de même qu'aux vaincus. L'équipe gagnante était composée de Jacques Bisson, Normand Bisson, Claude Robert, Jean-Paul Robert, Michel Mallette et le prof. Lévesque, et tandis que l'équipe perdante, se composait de Ghyslain Boyer, Jean-Denis Charron, Herma Lacoste, Rolland Coté, Joseph Levert et Jean-Guy Couillard. Vous prendrez note que ce dernier a été absent pendant les séries semi-finales et finales, ce qui a diminué de beaucoup les chances, de son équipe de remporter les honneurs.

les et finales, ce qui a diminué de beaucoup les chances, de son équipe de remporter les honneurs.

Lors d'une partie hors-concours, opposant les équipes de St-André-Avellin et Lachute, cette dernière a remporté facilement la victoire. La joute a été arrêtée à la 6e manche, à cause de la mauvaise température.

Le nouveau coach, Charles-Guy Charlebois en était à sa première partie et il a tout simplement révélé que son équipe manquait de pratique. Il a promis à l'équipe de Lachute de leur rendre visite, pendant la saison, et c'est trois fois en grande forme a-t-il, précisé.

Marcel Laplante, receveur de l'équipe de St-André, a frappé l'unique coup sur du match contre le lanceur étoilé (Baril) Larocque.

J'apprenais en dernière heure, que l'arbitre en chef de la ligue de balle-molle "Petite-Nation" sera probablement, Robert Latour, de Chénéville, Robert arbitre dans cette ligue depuis sa fondation, c'est-à-dire depuis deux ans.

Seulement quatre équipes composeront la ligue "Petite-Nation" pour la prochaine saison, si l'on se base sur les résultats de la dernière assemblée; il s'agit de Ripon, Papi-neauville, Fassett et St-André-Avellin. Il vaut mieux avoir quatre équipes et que les choses se déroulent sans obstacles que d'en avoir cinq ou six et être dans le trouble, constamment.

L'équipe de Fassett qui a remporté les honneurs de la série finale la saison dernière, a fait l'acquisition du vétéran Elton Currie, reconnu, par sa rapidité et son bon jugement. Ce nouveau venu, aidera sûrement la cause des

Fassettois.

L'équipe de St-André sera composée des mêmes joueurs que la saison dernière. L'on se souvient certainement que ce club a remporté le championnat de la ligue en 1964. Espérons qu'ils en feront autant cette année.

Le coach de Ripon nous réserve de grandes surprises pour la prochaine saison de balle-molle, c'est du moins ce qu'il m'a révélé lors de notre dernière rencontre.

Le dynamique "GABI" Cuillerier a une grande confiance en son équipe et il espère remporter au moins un trophée sur les trois en jeu. Avec le nombre des trophées qu'il a remportés cet hiver, je suis convaincu qu'il en remportera au moins un cet été.

Témoins.

Les douleurs au dos dus à un effort trop grand peuvent être soulagées avec 'Futuro Sacro Brace'. Marchez, levez-vous, arrêtez, vivez confortablement. Facile à porter sous les vêtements réguliers. Seulement \$7.95. Pharmacie Buckingham et à la Pharmacie Principale.

Dents ternes et tachées? Faites les reluire avec "Tartaroff" la nouvelle poudre qui enlève la tartre et les taches de nicotine facilement, seulement 75¢ aux Pharmacies, Buckingham et Principale.



ANTONIO PALUCKA
BUCKINGHAM 986-2766

APRES 6.00 P.M. 986-5965
AFTER 6.00 P.M.

Représentant — **'Fuller'** — Représentant

A votre Service

L'Orchestre "THE VISCOUNTS"

POUR VOTRE DIVERTISSEMENT VENEZ DANSER ET ECOUTER LA MUSIQUE DE VOTRE CHOIX.

MANOIR DU LAC SIMON

CHENEVILLE' QUE.

Grand Spectacle

avec artistes invités.

**VENDREDI - SAMEDI
ET DIMANCHE
21 - 22 ET 23 MAI**

A. GAULIN, Nouveau Propriétaire Progressif



**Cette année nous avons intéressé
les acheteurs de grosses voitures
à la fameuse qualité Rambler,**



(les ventes de l'Ambassador ont augmenté de 211%)



**lancé une nouvelle voiture
à la ligne audacieusement
profilée qui
a mis toute
l'industrie en émoi,**

**offre le puissant six
Torque Command de 232 po. cu. et bâti
une nouvelle usine de
moteurs pour le construire.**

Et l'année n'est pas encore à moitié écoulée!

Rambler

UN PRODUIT DE L'AMERICAN MOTORS (CANADA) LIMITED



LAROSE LIVESTOCK

986-3552

Encan tous les mercredi a 1.00 p.m..

Masson, Que.

MARCHÉ

Bons veaux ...	24 a 28½	Boeufs ...	16 a 18
Moyens ...	22 a 23½	Porcs (Boucherie)	21 a 22,85
Communs ...	17 a 21½	Porcs (de 4 a 8 semaines)	12 a 15,35
Bonnes vaches ...	14 a 16½		
Moyennes ...	12½ a 13½		
Communes ...	10 a 12		

(a découper)

CREME PATISSERIE

Cette recette est suffisante pour garnir une tarte de bonne dimension. S'il s'agit d'un gâteau à étages, la moitié de la recette suffira.

6 c. à soupe de sucre blanc
6 c. à soupe de farine
2 tasses de lait
2 jaunes d'oeuf
1 c. à soupe de beurre (facultatif)
essence aux choix, 1 c. à thé pincée de sel.

La crème épaissie avec 6 c. à soupe de farine est assez solide pour garder sa forme, lorsque l'on la coupe. Pour avoir une crème plus claire, employer seulement 5 c. à soupe de farine.
Tamiser le sucre, la farine,

et le sel. Chauffer le lait au bain-marie, l'ajouter aux ingrédients, un peu à la fois, en brassant pour que ce soit lisse. Remettre au bain-marie, cuire en brassant une quinzaine de minutes. Verser un peu de la crème sur les jaunes, battus, mélanger et ajouter, au reste la crème. Cuire 2, ou 3 minutes. Retirer du feu, ajouter le beurre, bien mélanger.

La crème tiède peut être versée dans une tarte mais s'il s'agit de garnir un gâteau, attendre qu'elle soit bien refroidie.

On peut varier la crème en l'aromatisant de vanille, l'orange ou de citron, en ajoutant des fruits coupés en dés, ou des noix.

ETES-VOUS INTERESSE ?

Voici un bon "tuyau" pour les hommes d'affaires.

Le restaurant Lion d'Or de Thurso et ses trois taxis se raient à vendre.

M. Gaétan Cardinal propriétaire de cet établissement, depuis huit ans ne confie pas son commerce est à vendre pour raison de fatigue à de très très bonnes conditions.

Ceux dont l'affaire intéresse se n'ont qu'à communiquer, avec M. Gaétan Cardinal de Thurso.

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

HULL

Canada — Province de Québec
District de Hull

Cour Supérieure, No 5394. **DAME ALICE BERNIER** de St-Sixte, veuve de feu Cyrille Lepage, de son vivant, cultivateur des mêmes lieux, demanderesse, vs **ALDÈGE BERNIER, FERNAND BERNIER** tous deux de Thurso, district de Hull et **JEANNINE BERNIER** fille majeure usant de ses droits, défendeurs.

« Les lots de terre connus et désignés sous les numéros quatre et cinq (4 et 5) au cadastre officiel du village de Thurso, tels lots mesurant 264 pieds de largeur totale sur une profondeur de deux cent trente-sept pieds, avec bâtisses y érigées ».

Pour être vendus « en bloc » à la porte de l'église St-Jean l'Évangéliste, à Thurso, le QUATRIÈME jour de JUN, 1965, à TROIS heures de l'après-midi.

Bureau du Shérif,
ce 26 avril, 1965.

Le Shérif,
R. ST-PIERRE,
10563-18-2-0

Papineauville

OUVERT LE VENDREDI SOIR

LUMBER CO. LTD.

OUVERT SUR L'HEURE DU MIDI

Lumber and Building Materials
Bois et Matériaux de Construction

427-6264 Papineauville, Qué.

Peinture extérieure en special \$4.35 Gallon - Gris-Vert-Blanc



HOTEL au VIEUX PIN



ST-ANDRE-AVELLIN EN VEDETTE SAMEDI LE 22 MAI

**INCOMPARABLE MAGICIEN DE REPUTATION
INTERNATIONAL ET SA PARTENAIRE**



Herb. Moricy

**En plus
Artiste
regionale**



Francine Courtemanche

de Duhamel & Masson JEUNE ET CHARMANTE CHANTEUSE

Minimum 50¢ Prix de presence
Tel pour reservations 6-S-2 P.O.

EGALEMENT DANSE TOUS LES DIMANCHES APRES-MIDI
AVEC L'ORCHESTRE "THE BLUE STARS"

Danse continuelle avec THE BLUE STARS R. Clouston prop

Nouvelles de:

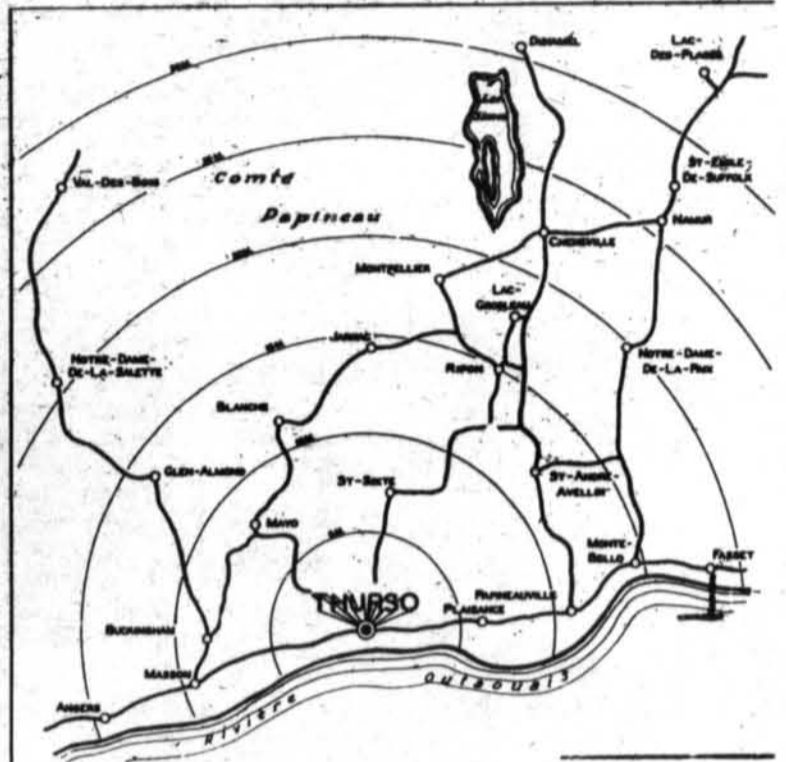
LA CHAMBRE DE COMMERCE DE THURSO

THURSO

ville

INDUSTRIELLE
RESIDENTIELLE
COMMERCIALE
PROGRESSIVE

POUR L'ÉCOLE RÉGIONALE THURSO
 ← 30 MINUTES → THURSO ← 40 MINUTES → ST-ANDRÉ-AVELLI
 Temps maximum pour Thurso par autobus scolaires par les routes existantes.



CHRONIQUE DU NOTAIRE



LE TESTAMENT EST UN ACTE D'AMOUR.

Le testament règle les relations entre le futur défunt et ses proches. Le testament détermine à qui iront les biens du défunt dès le jour de son décès. Il est bon de signaler tout de suite que l'existence d'un testament n'élimine pas la nécessité de régler la succession auprès du gouvernement provincial et du gouvernement fédéral.

Sans malice aucune, disons que le mari ou l'épouse qui n'aime pas trop son conjoint peut lui assurer tous les embêtements possibles en s'assurant de mourir sans testament.

"Le testament est un acte unilatéral et révocable jusqu'à la mort, par lequel le testateur dispose des biens qu'il possèdera à son décès en faveur de personnes et dans des proportions uniquement déterminées par sa volonté.

Cet acte de dépouillement est fait en vue de la mort; il ne confère aucun droit au bénéficiaire du vivant du testateur. C'est pourquoi on peut le varier ou l'annuler indéfiniment, la dernière disposition seule prenant effet au décès du testateur. Il doit être l'expression libre et indépendante de la volonté du testateur; la loi ne reconnaît pas les testaments faits en commun.

Notre code a accepté le principe de la liberté illimitée de tester. Il a donc mis de côté les restrictions de l'ancien

droit découlant de l'origine et de la nature des biens, ou des réserves en faveur de certains parents. Toute personne capable peut aujourd'hui tester de tous ses biens en faveur de qui elle l'entend, sauf à l'accoutumée, les bonnes moeurs et l'ordre public.

Le testament est l'expression des dernières volontés d'une personne; c'est l'instrument dont elle se sert pour distribuer ses biens entre ses héritiers. Pour un qui s'en trouvera satisfait, deux en seront peut-être mécontents, ayant espéré plus. Parce qu'il est une source de droits, ce document sera donc le point de mire des intéressés; on l'étudiera à la loupe, on tentera de l'interpréter, ou voudra en étendre le sens ou le mettre de côté, au gré de sa cupidité ou de son dépit. Il faut donc que le testament soit rédigé de façon indiscutable. C'est ici que la connaissance approfondie de ce que l'on veut exprimer et la clarté d'expressions servant plus que jamais le notaire, inutile d'ajouter que, pour toutes ces raisons, des trois genres de testament que notre code reconnaît, le testament notarié est encore de plus recommandable.

Gérald Robert, notaire.

Pensez-y et Venez à Thurso

<p>Maurice St-Onge, prop.</p> <p>Bijoutier</p> <p>ST-ONGE</p> <p>Diamants - Montres - Cadeaux</p> <p>107 rue Galipeau 985-2018</p> <p>THURSO</p>	<p>985-2560</p> <p>THURSO</p> <p>RCA WHIRLPOOL APP. J.Jacques Frappier Enr. VENTES-RÉPARATIONS RADIOS-T.V.-STEREO</p>	<p>PLUS A MEILLEURS PRIX CHEZ</p> <p>IMPERIAL</p> <p>5¢ - \$1.00 Ltée</p> <p>126 rue Galipeau 985-2571</p> <p>THURSO</p>
<p>SERVICE DE CHAUFFAGE</p> <p>TOM MATURIN</p> <p>Plomberie - Chauffage Ferblantier</p> <p>985-2524</p> <p>138 rue Alexandre</p> <p>THURSO</p>	<p>Lauredan Lemery, prop.</p> <p>MERCERIE POUR HOMMES</p> <p>VETEMENTS</p> <p>Mercerie Lemery 985-2647</p> <p>THURSO</p> <p>Mercerie St-André Tel.: 14553</p> <p>St-André-Avellin</p>	<p>Vente et Service</p> <p>985-2505</p> <p>GARAGE BLAIS de Thurso</p> <p>VENDEUR AUTORISÉ</p> <p>Chrysler - Plymouth - Valiant et Camions Fargo</p> <p>Edgar Blais Tel. res. 985-2678</p> <p>THURSO</p>

Lisez
"La Vallée
de la
Petite Nation"

ATTENTION
ATTENTION

Afin de corriger certaines informations erronées qui ont été répandues dans le public de part et d'autre, au sujet, des négociations au cours concernant le renouvellement de la Convention Collective de travail à La Brasserie Labatt, Limitée, la Compagnie et l'Union Internationale des Ouvriers Unis des Brasseries, Farine, Céréales, Liqueurs Douces et Distilleries d'Amérique F. A. T., C. T. C., C. O. I., F. T. Q., ont émis le communiqué conjoint suivant:

"Les négociations en cours concernant le renouvellement de la Convention Collective, du Travail entre La Brasserie Labatt Limitée et le Local 313 de l'Union Internationale des Ouvriers Unis des Brasseries, Farine, Céréales, Liqueurs Douces et Distilleries de l'Amérique, F. A. T., C. T. C., F. T. Q., se poursuivent depuis le début de janvier 1965, et au niveau de la Conciliation depuis mars de cette année. Bien que les parties aient, sous les prévisions du Code du Travail du Québec, droit, de recourir à la Grève ou Lock out le 5 mai 1965, ils ont ensemble consenti, devant la Conciliateur, de continuer, les négociations pour une période indéfinie.

Les deux parties ajoutant que les relations patronales - syndicales à La Brasserie Labatt Limitée sont toujours des plus cordiales et les parties, sont d'accord que les rencontres entre elles, aideront sans doute à trouver une formule, de règlement aux demandes, syndicales, qui demeurent en litige. Signé ce 12^{ème} jour de mai 1965 à La Salle P., Q.

JUL-O-GRAMME

Un homme de 35 ans, a 35 ans pour épargner pour lui-même, mais n'aura peut-être, que 30 jours pour épargner, pour sa famille.



M. Jules Desjardins de Plaisance représentant de la Survivance Cie d'Assurance-vie vous invite à communiquer avec lui (tel. No. 427-6453) à venir le voir à son bureau à Plaisance pour tous renseignements sur nos problèmes d'assurances.

Le roi des bas prix

Ces spéciaux seront en vigueur 13 14 15 & 20 21 22 mai

Boeuf de l'ouest

Rôti de lard épaule 39¢ lb	Bacon maigre 'Paquet' 59¢ lb
Steak de boeuf ronde 69¢ lb	Papier de toilette 8 pour 59¢
Saucisse lard & boeuf 39¢ lb	Tomates cannées 28 oz. 3 89¢
Caramel 'Grenache' 4 lb pour 85¢	Soupes aux tomates & légumes 8 pour \$1.00
Poulet à chair 'de 5 a 7 lb' 49¢ lb	Détergent liquide.Prize 2/69¢
60 sacs de thé, 'Salada' 15 sacs gratis	87¢
Caisse de biscuits 3lb 'Charbonneau' 89¢	Jambon Pic-Nic 41¢lb

**ACHETEZ VOS VIANDES AU
 DETAIL ET PAYEZ AU PRIX DU GROS**

Guy Bisson EPICIER - BOUCHER
 TÉL. 25 ST-ANDRE-AVELLIN

**ENCOURAGEZ
 NOS ANNONCEURS**

EXPOSITION

Commerciale ... Industrielle ... Agricole ...

SALON DU COMMERCE

HULL

22 AU 30 MAI

<p>SAMEDI - 22 MAI - SATURDAY</p> <p>4 et 10 P.M.</p> <p>Rosita Salvador</p> <p>Etoile de TV et disques</p> <p>JIMMY TROY... acrobate sensationnel</p> <p>4 OURS ACROBATES</p>	<p>DIMANCHE - 23 MAI - SUNDAY</p> <p>4 et 10 P.M.</p> <p>Donald Lautrec</p> <p>Etoile de TV et disques</p> <p>JIMMY TROY... acrobate sensationnel</p> <p>4 OURS ACROBATES</p>	<p>LUNDI - 24 MAI - MONDAY</p> <p>4 et 10 P.M.</p> <p>Tony Massarelli</p> <p>Etoile de TV et disques</p> <p>BETTY PASCO acrobate adrienne</p> <p>4 OURS ACROBATES</p>	<p>MARDI - 25 MAI - TUESDAY</p> <p>10 P.M.</p> <p>Olivier Guimond (Ti-Zonne)</p> <p>Paul Desmarteaux (Carré Labelle)</p> <p>BETTY PASCO acrobate adrienne</p> <p>4 OURS ACROBATES</p>	<p>MERCREDI - 26 MAI - WEDNESDAY</p> <p>10 P.M.</p> <p>Shirly Harmer</p> <p>Lovely Singing Star</p> <p>BETTY PASCO acrobate adrienne</p> <p>4 OURS ACROBATES</p>
<p>JEUDI - 27 MAI - THURSDAY</p> <p>10 P.M.</p> <p>Fernand Gignac</p> <p>Etoile de Disque et TV</p> <p>BETTY PASCO acrobate adrienne</p> <p>4 OURS ACROBATES</p>	<p>VENDREDI - 28 MAI - FRIDAY</p> <p>10 P.M.</p> <p>Michel Louvain</p> <p>Etoile de TV et Disques</p> <p>BETTY PASCO acrobate adrienne</p> <p>4 OURS ACROBATES</p>	<p>SAMEDI - 29 MAI - SATURDAY</p> <p>4 et 10 P.M.</p> <p>Ginette Reno</p> <p>Etoile de TV et disques</p> <p>BETTY PASCO acrobate adrienne</p> <p>4 OURS ACROBATES</p>	<p>DIMANCHE - 30 MAI - SUNDAY</p> <p>4 et 10 P.M.</p> <p>"My Pal" Juliette</p> <p>BETTY PASCO acrobate adrienne</p> <p>4 OURS ACROBATES</p>	<p>M.C.</p> <p>Larry Roussel</p> <p>Comedian - Chanteur Singing and Comedy</p>

★ Plus de 400 Kiosques... pour intéresser tout le monde... meubles, appareils, électriques, bateaux, autos, camping, vêtements, livres, disques, CONSTRUCTION, exhibits AGRICOLES, etc.

★ Midway Complet... avec les plus nouvelles attractions pour jeunes et moins jeunes.

★ Spectacles différents... tous les soirs à 10 heures en plus de 4 heures les samedis et dimanches.

GAGNEZ UNE FABULEUSE MAISON VALEUR \$18,500.

Tirage par le Club Richelieu comprenant le lot

ADMISSION

ADULTES 50¢ ENFANTS 15¢

Enfants accompagnés GRATUITS.



Vente du Printemps



L. BISSONNETTE

Tél. 427-5593
PAPINEAUVILLE, P.Q.

Raisin à tarte	2 lb. 59¢
Dattes - Sans noyau	2 lb. 39¢
Graisse pure -	Spécial 3 lbs 69¢
Jus de Tomates - Qualité de choix - 29 oz.	5 pour 83¢
Fèves jaunes - Qualité de choix - 20 oz.	5 pour 79¢
Sucre blanc Spécial	10 lbs 79¢
Pâtes alimentaires "Charbonneau"	5 lbs 79¢
Papier de toilette "Cottage"	Spécial 8 pour 69¢
Eau de Javel "Lavo" Gallon	Spécial 67¢
Kleenex Spécial	4 pour 69¢
Soupe tomates 'Aylmer' Extra spécial	10 pour 1.00
Biscuits sodas "CHARBONNEAU"	2 lbs pour 59¢
Jus d'orange 20 oz.	4 pour 89¢
Lumières 25 - 40 - 60 - 100 W 3extra Spécial	4 pour 79¢
Cire Clair 'Johnson' Pinte	Spécial 1.15
Allumettes en cartons - 50 à la boîte	Spécial 21¢
Tomates en 28 oz.	Spécial 2 pour 59¢
Miracle Whip Mayonnaise - 32 oz.	'Spécial' 69¢
Sucre en poudre - Extra spécial	4 lbs 45¢



Toni pour Permanente	REG. 2.00 pour 1.79
Crest pour Permanente	REG. 89¢ pour 79¢
Antiphlogestine en tube	REG. 1.09 pour 95¢
Sirop "Mathieu" pour la toux	REG. 65 pour 55¢
Crème 'Nivea' tube	REG. 79¢ pour 69¢
Alcool à friction	REG. 55¢ P pour 45¢
Désodorisant 'Florient'	REG. 89¢ pour 79¢
Poudre Z. B. T.	REG. 79¢ pour 67¢
Pâte à dents 'Pepsodent'	REG. 1.09 pour 94¢
Vaseline 4oz.	Spécial 25¢
Aspirines - 100 comprimées	Extra spécial 79¢

VOUS N'AVEZ QU'UN APERCU DES NOMBREUX SPECIAUX DE CETTE GRANDE VENTE. CHAQUE DOLLAR D'ACHAT DURANT CETTE VENTE VOUS DONNE DROIT AU TIRAGE D'UN ASPIRATEUR ELECTRIQUE DE MARQUE "HOOVER"

Capsule
Foie de
Morue
REG. 1.35
pour
1.15

BAS DE NYLON - S.-C.ère Qualité	49¢ pre. 3 pr. 1.39
Shorts pour hommes (sous-vêtements)	REG. 69¢ pour 59¢
Shorts pour garçons (sous-vêtements)	REG. 55¢ pour 47¢
Bas de travail 100% NYLON	REG. 98¢ pour 89¢
Bas de toilette POUR HOMMES	REG. 1.59 pour 1.35
Chemise de travail pour hommes	Spécial 1.79
OVERALL - SALOPETTES EXTRA SPECIAL	3.49
FROCKS DE TRAVAIL EXTRA SPECIAL	3.49
Pantalons de toile "SANFORISE" HOMMES	REG. 3.95 pour 3.39
COTON A DRAP - jaune - 81 pouces large	La verge 1.19
coton à drap - blanc - 81 pces large	la verge 1.29
Fripé à la verge - Jolis motifs	REG. 59¢ pour 49¢
Broadcloth - Patrons assortis	REG. 45¢ pour 39¢
Coton 'Chino' BELLES COULEURS	REG. 98¢ pour 83¢
Coton Everglaze - Jolis motifs	REG. 98¢ pour 79¢
GAINES PLAYTEX de 11.95 à 15.95	GRAND SPECIAL \$7.95

REDUCTION 20% - Sur Blouses pour dames
REDUCTION 15% - Sur Chapeaux et Casquettes
REDUCTION 15% - Sur Chaussures de cuir
REDUCTION 15% - Sur Ferronnerie
REDUCTION 20% - Sur Peinture Pittsburg

LE MAGASIN SERA OUVERT
LE VENDREDI JUSQU'À 9.00 P.M.
LES LUNDIS, MARDIS, MERCREDIS,
JEUDIS ET SAMEDIS JUSQU'À 6.00 P.M.

DU JEUDI 20 MAI AU SAMEDI 12 JUIN

LES SPORTS

VOTRE GOLF

PAR GERARD LEDUC

Le club de Golf Mont-Pellier continue ses activités en 1965. Plus précisément, il améliore sa course vers une expansion qui fera bientôt sa renommée.

Dimanche le 2 mai avait lieu à l'Hotel Bernard, l'assemblée des administrateurs, assemblée-monstre puisque, le président, organisateur-né, en profitait pour inviter les nouvelles recrues qui furent accueillies avec enthousiasme par leurs prédécesseurs Chénéville et le Lac Simon et sont signalés. Le Centre Sportif se voit maintenant doté de vingt-trois administrateurs. Et c'est dire que l'élite emboîte le pas. Inutile d'insister car, de l'avis de plusieurs, on ne s'adjointra plus que quelques administrateurs, encore seront-ils choisis avec la même minutie.

Il faut souligner quelques faits réjouissants. Voilà une entreprise régionale... Pas d'esprit de clocher puisque l'organisation réunit des hommes de professions diverses et de résidences diverses, tous, mais par un commun intérêt, se font les artisans d'une entreprise qui leur doute des profits et dont les profits ne leur reviendront pas à brève échéance. Quel est donc ce commun intérêt? Nous croyons, que c'est le développement, de leur région. Quiconque, objectera que tous ne sont pas nés dans la région souffre d'une étroitesse d'esprit et n'a jamais lu la charte des "droits

de l'Homme". Achetons tout de suite notre tombe s'il faut admettre qu'un centre ne doit être développé que par ceux qui sont nés dans le patelin. Votre serviteur, pour sa part, demeure dans la région depuis plus de 20 ans et prétend avoir contribué à son progrès, ce qu'il continuera, de faire. Voyez-vous, il est des gens qui meurent très jeunes; vingt ans, trente ans, quarante ans. "Des morts en vacances" ça n'a jamais progressé, ça n'a jamais vécu. Ils traînent le jour avec leurs vieilles habitudes et explorent le risque autant que l'effort. Il reste une raison, de les féliciter: leur petit nombre. Oui, nous aimons, le passé, mais nous croyons, que celui qui est de son temps est de tous les temps. Pour continuer les faits réjouissants il faut vous dire que le nouveau chalet du golf fut mis en chantier dès la fin d'avril et que vous verrez ce que vous verrez. En charge de la cuisine, Mme Bédard veut être digne de la salle à diner et pour ce, elle suit actuellement des cours d'art culinaire à Montréal. Le Mont-Pellier offre lui aussi des espoirs car déjà, deux pentes sont défrichées... Yvon Beauchêne notre professionnel, a accepté la gérance et s'adjointra un assistant.

Golfers, les parcours seront ouverts avant la fin de mai, vers le 15.

Avec la collaboration de

P. S: Chers lecteurs, ne prenez pas au mot le portrait-charge. L'intention n'était que de faire passer une idée.

vos journal, il nous fera plaisir de vous représenter un à un les administrateurs du golf dans un avenir rapproché. Et d'aucuns n'aiment pas la publicité mais nous le leur imposerons car leur prestige sert le golf en attendant qu'il favorise une autre entreprise. D'autant qu'un chroniqueur doit toujours aimer les indiscretions... Il ne s'agit pas tant de faire leur éloge que de les faire connaître pour les bonnes raisons qu'ils font oeuvre, d'éducation et que si l'Etat, du Québec doit continuer à progresser, le rôle des citoyens consiste à prêcher d'exemple.

MEILLEURE HISTOIRE

Toujours en service.

Une femme fraîche émoulue d'un cours de secourisme de la Croix-Rouge traverse une rue quand elle aperçoit un homme étendu à plat ventre, dans un caniveau plein d'eau. Sans hésiter elle se précipite à son secours, le retourne, le met sur le dos et commence, à pratiquer la respiration artificielle dite du "Bouche à Bouche". Soudain l'homme, se redresse, et repoussant la femme, lui crie: "Je ne sais pas vraiment pas ce qui vous prend à vous, mais moi, je suis sensé déboucher cet égout!"

Ti-Pierre.

CECULE DE LA LIGUE PETITE-NATION SAISON 1965

MAI

Mardi	18 Fasset	vs	St-André
Jeudi	20 Papineauville	vs	Ripon
Lundi	24 Ripon	vs	Fasset
Mardi	25 St-André	vs	Papineauville
Mercredi	26 Fasset	vs	Papineauville
Vendredi	28 St-André	vs	Ripon
Lundi	31 St-André	vs	Fasset

JUIN

Mardi	1 Ripon	vs	Papineauville
Jeudi	3 Papineauville	vs	St-André
Lundi	7 Fasset	vs	Ripon
Mercredi	9 Papineauville	vs	Fasset
Vendredi	11 Ripon	vs	St-André
Lundi	14 Fasset	vs	St-André
Mardi	15 Papineauville	vs	Ripon
Jeudi	17 St-André	vs	Papineauville
Lundi	21 Ripon	vs	Fasset
Mercredi	23 Fasset	vs	Papineauville
Vendredi	25 St-André	vs	Ripon
Lundi	28 St-André	vs	Fasset
Mardi	29 Ripon	vs	Papineauville

JUILLET

Jeudi	1 Papineauville	vs	St-André
Vendredi	2 Fasset	vs	Ripon
Lundi	5 Ripon	vs	St-André
Mardi	6 Papineauville	vs	Fasset
Jeudi	8 Papineauville	vs	Ripon
Lundi	12 Fasset	vs	St-André
Mardi	13 St-André	vs	Papineauville
Mercredi	14 Ripon	vs	Fasset
Lundi	19 Fasset	vs	Papineauville
Mardi	20 St-André	vs	Ripon
Jeudi	22 Ripon	vs	Papineauville
Lundi	26 St-André	vs	Fasset
Mardi	27 Papineauville	vs	St-André
Mercredi	28 Fasset	vs	Ripon

AOÛT

Lundi	2 Papineauville	vs	Fasset
Mardi	3 Ripon	vs	St-André

ENCOURAGEZ
NOS
ANNONCEURS

Hotel du Nord

Eugene Lanthier prop.

Tél: 2521

N-D de la Paix

License au complet

SPECTACLES SAMEDI ET DIMANCHE LES 22 ET 23 MAI

ARTISTES DE LA RADIO ET T.V.

LISE DIAMOND



Portrayed by
GABY LYNN

Pantomime

SAMEDI
1^o REPRESENTATION A 10.00 P.M.
2^o REPRESENTATION A 12.00 P.M.

DIMANCHE
1^o REPRESENTATION A 4.00 P.M.
2^o REPRESENTATION A 8.00 P.M.

MUSIQUE ET DANSE
CHAQUE FIN DE SEMAINE
AVEC L'ORCHESTRE

"LES PARAMONTS"

Twist - Rock 'N' Roll - Limbo

ENTREE 50¢



Hôtel Bellevue

Theo. Bernard Prop.
Tél. 600-s-22
Ripon.

ATTENTION FUTURS MARIÉS

IL EST TEMPS DE CHOISIR VOTRE LIEU
DE RECEPTION; FAITES VOS RESERVATIONS
A L'HOTEL BELLEVUE DE RIPON.
ON S'Y CONNAÎT; PLUS DE 20 ANS DE PRATIQUE.
PENSEZ-Y DONC !!!
CHEZ NOUS - VOUS ETES - CHEZ VOUS

A chaque fin de semaine le prop. de
l'Hôtel Bellevue vous présente l'orchestre
"THE TUNER'S"
Prix pour Spot dance---Limbo---
AVEC CHANTEUSE-COMEDIENNE
Rock & Roll--Danse carree

ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE DES MEMBRES DU C.E.E.

Les 23 et 24 avril dernier, le Conseil d'Expansion Economique Inc. convoquait ses membres à un Symposium qui eut lieu à l'Hôtel Ramada et qui s'est terminé par l'assemblée générale annuelle, au cours de laquelle on a élu 3 nouveaux administrateurs; soit Mme Georgette Grenier, présidente de la Voix de la Canadienne et du Cercle Social Marguerite d'Youville, de Montréal; MM. Roch Grenache, président de Grenache, Inc., de Ville d'Anjou et Be-

noît Vachon, gérant général, de Vachon Inc., de Ste-Marie de Beauce.

A la plénière du Symposium les membres du C.E.E. ont formé une série de vœux, entre autres: - que soit publié à chaque année un bottin des membres actifs, adhérents et individuels du C.E.E.; - que la propagande des idées du C.E.E. soit: ouverte; fondée sur les principes de qualité et de prix et de service égaux; organisée sans délai chez les étudiants et les professeurs et

à long terme, chez les consommateurs, les commerçants et les fabricants; - que la propagande soit positive et vise, à développer la solidarité, aussi bien entre marchands et manufacturiers qu'entre consommateurs et marchands; que le C.E.E. aide toute entreprise canadienne-française (membre ou non) qui fait appel à ses services; - qu'il n'appartient pas au C.E.E. de se faire le promoteur d'industries nouvelles; - qu'il n'appartient pas au C.E.E. d'identi-

fier un produit comme étant le meilleur, mais bien plutôt de s'enquérir des raisons pour lesquelles un produit plutôt qu'un autre jouit de la faveur du consommateur; - en ce qui concerne le journal "Le Laissez-Passer": qu'il soit un journal de combat, de formation économique et d'information; que la rédaction touche les secteurs politiques et sociaux en ce qui a trait à l'économie; que l'on y publie des études économiques approfondies, que le journal fasse campagne sur les facteurs: qualité, compétence et serv-

ce; qu'il favorise, règle générale, l'entreprise privée, qu'il publie des rubriques sur le rôle de la femme dans l'économie, le marketing, l'administration, la solidarité entre Canadien-français; - que le C.E.E. forme un Comité de l'Expo qui veillerait à une présence canadienne-française adéquate, tant au pavillon du Québec qu'à celui du Canada, et qui, d'une part, offrirait à l'Expo les services de ses membres et, d'autre part, ferait connaître à ces derniers les possibilités de l'Expo.

Les membres ont également, suggéré la formation de comités régionaux, des réunions, plus fréquentes des membres, et le ralliement éventuel de plusieurs associations qui couvrent dans le domaine économique.

Pour donner suite à plusieurs de ces vœux, la Direction du C.E.E. compte mettre sur pied une "ambassade de solidarité" qui visitera vingt villes de la province, au cours du mois prochain. Cette "Opération Solidarité" tiendra des séances publiques du soir, et groupera les finissants des collèges l'après-midi et rencontrera les autorités civiles, locales et les membres des conseils d'associations de chaque région visitée.

La C.E.E. compte sur le concours empressé de tous les groupements canadiens-français qui s'intéressent à l'avenir économique des nôtres pour faire du mois d'octobre "le mois de la solidarité canadienne-française".

Pour renseignements: M. Claude Moquin - 729-5296, Pp. 65-1395.

ADMINISTRATEURS 65-66.

Président:

Lt - Col, Sarto MARCHAND, président les Distilleries Molchers Ltée, Montréal.

1er vice-président:

M. André ROUSSEAU, président Métal Rousseau Inc, St-Jean-Port-Joli.

2ème vice-président:

M. Albert BOULET, président La Solidarité, Québec.

Directeurs:

M. Alphonse BELANGER, architecte, Sherbrooke

M. Paul DESROCHERS, président d'honneur, La Fédération des Commissions Scolaires, Catholiques du Québec.

M. Roch GRENACHE, président La Voix de la Canadienne, Montréal

M. Paul GUERTIN, gérant de l'Industrielle, Montréal

M. Aimé Laurion, président, La Voix de l'Est, Granby

Me Richard RIOUX, secrétaire, La St-Maurice, Cie d'assurances, Trois-Rivières.

M. Jean SEGUIN, Courtier en publicité, Montréal.

M. J. A. TREMBLAY, président Magasins JAT, Jonquière.

M. Jean TRUDEAU, président Duchesneau-Trudeau Lt. Montréal.

M. Benoît VACHON, gérant-général, Vachon Inc., Ste-Marie-de-Beauce.

M. Gérard VILLEUX, président Brummond Business Forms Ltée, Drummondville.

Anciens présidents:

M. Jean LANCTOT, président Rodeca Inc., Montréal
Me F.-Eugène TREMBLAY, président l'Economie Mutuelle l'Assurance, Montréal.

Essayez la Meteor - la meilleure des voitures à prix abordable!

Performances spectaculaires, confort luxueux, c'est la plus belle!

La Meteor l'emporte à tout point de vue! Performances sensationnelles, confort luxueux, lignes superbes... elle est vraiment ce qu'il y a de mieux. Essayez sans tarder la plus belle des voitures à prix abordable... la METEOR!

Fougue, souplesse et maniabilité sans pareilles! Essayez un des fougueux moteurs V-8 352 ou 390... ou le fameux "Avenger" - le nouveau 6-cyl. de 240³. Avec ces moteurs, vous avez un triple choix de transmissions: une automatique à 3 vitesses et deux gammes de rapports et deux boîtes mécaniques à 3 et à 4 vitesses (synchronisées en marche avant).

Roulement incroyablement doux et silencieux! Et c'est normal: la Meteor possède un empattement de 123", une suspension perfectionnée à ressorts hélicoïdaux et un tout nouveau cadre à boîtes de torsion qui suppriment pratiquement cahots et vibrations.

Plus spacieuse, plus luxueuse, plus confortable! La première chose qu'on remarque dans la Meteor, c'est son incroyable spaciosité! (Des glaces latérales incurvées donnent un surcroît

d'espace). Tout y est d'une élégance remarquable: tapis épais, larges accoudoirs, somptueux capitonnages à rembourrage mousse. Et Meteor a pensé à votre commodité: voyez la clef "réversible" dont les deux bords ont le même profil, la pédale d'accélérateur qui ne peut accrocher les talons fins, etc., etc. Les plus belles lignes de l'année! Vous serez fier de conduire une voiture aussi élégante! Vous aimerez l'allure nerveuse des ailes profilées, la symétrie classique de la grille, les lignes sculpturales de la carrosserie et même la jolie forme des feux de recul.

Le nouveau 6-cyl. "Avenger" de 240³! Ses 150 c.v. et son couple de 234 lb/pi. vous assurent des performances inégalées. C'est un moteur plus doux, plus silencieux et très économique. L'économie d'un 6-cyl. ... la fougue d'un V-8!

La Meteor ne vous offre rien moins que la perfection! Essayez-la sans tarder chez un vendeur Mercury... et vous constaterez qu'elle est vraiment la meilleure des voitures à prix abordable!

Modèle représenté: la décapotable Montcalm, une des voitures de qualité fabriquées par Ford au Canada.



Essayez la

Meteor

Une élégance raffinée - à prix abordable

De plus en plus de Canadiens préfèrent la Meteor '65: ses ventes ont monté de 40,7% en avril

9615CF

AVANT D'ACHETER OU DE LOUER, VOYEZ LE VENDEUR MERCURY

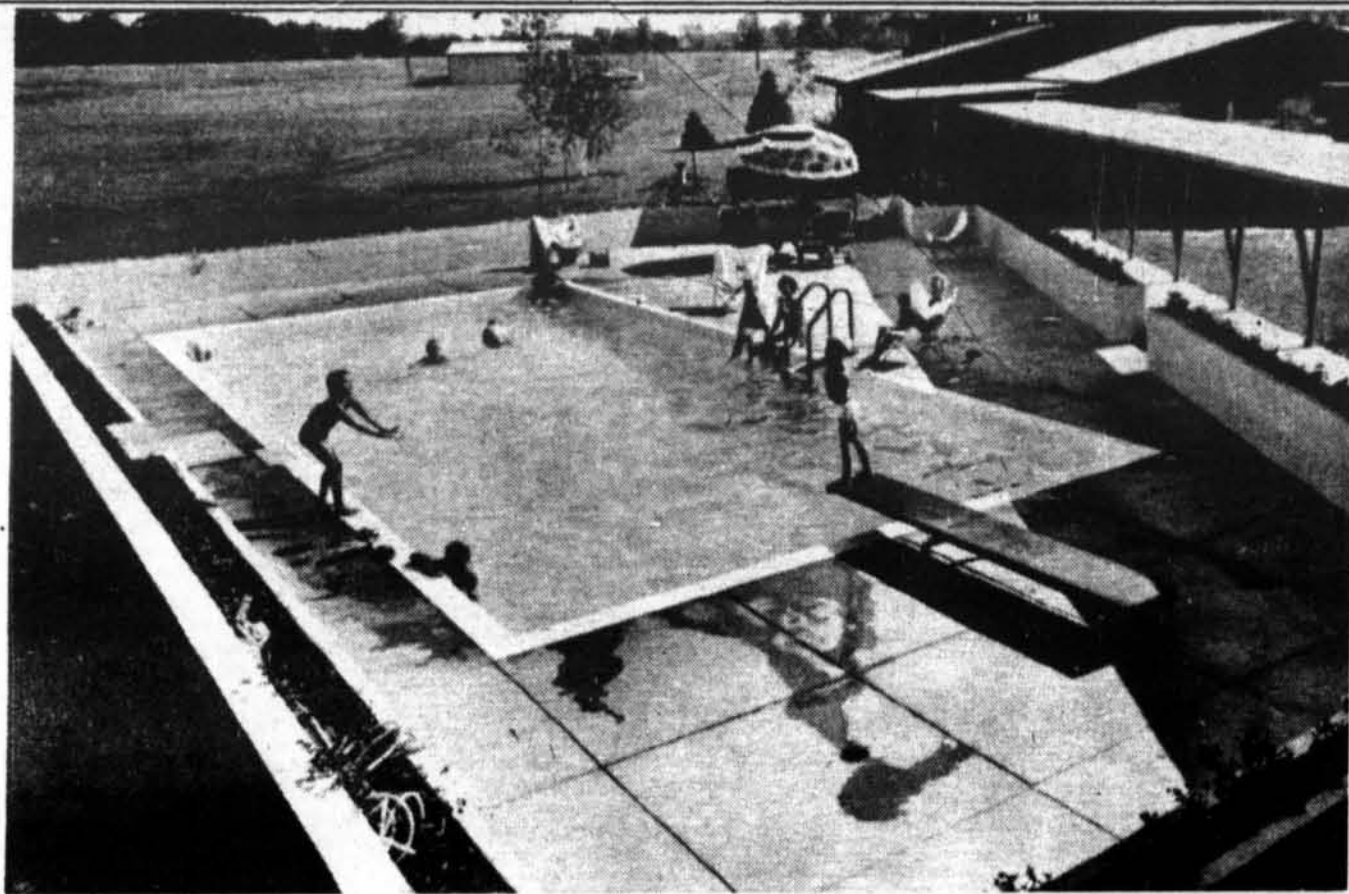
AUTOS USAGÉES



GARAGE REAL CHARLEBOIS

PLAISANCE, QUE.





CARACTERISTIQUES DE SUPERIORITE:

. Votre Spartan vous est livrée au complet et on l'installe en quelques jours à peine! Double de vinyle à surface lisse, parois d'acier, écumoirs, toute la plomberie et elle est pourvue d'un réputé filtre compact et incorporé de marque "A & G".
 . Quatre modèles hors série, à votre choix: 11' x 27', 16' x 32', 18' x 36' et 20' x 40', tous à extrémité de sûreté pour la plongée!
 . Une piscine Spartan ne requiert pas d'entretien. Vous n'avez jamais, à la peinture, à gratter, à redécorer. Vous n'avez jamais à redouter le fendillement, le gauchissement ou la détérioration!
 . A prix convenant à votre budget et sans acompte ou acompte modique. Financement à court terme ou à long terme facilement consenti!
 . Transforme votre propriété en domaine - en augmente la valeur!
 . De l'agrément à quelques pas du soleil; une vie entière d'ébats sains... et les PISCINES SPARTAN SONT GARANTIES POUR 10 ANS.

Plus n'est besoin de rêver à l'enchantement, à l'agrément et à la commodité de votre propre piscine. Grâce à une magnifique Spartan, passez, avec vos vôtres, des vacances pleines d'imprévu, des heures vivifiantes, inoubliables.
 Bien plus, la Spartan vous libère de tous les soucis... elle

est doublée de vinyle et ses parois sont d'acier et le tout est garanti pour dix ans!
 Ne tardez plus, prenez la route enchantée vers ce nouveau mode de vie, en téléphonant tout de suite! Un de nos experts saura satisfaire à toutes vos exigences en fait de piscine!



VOICI LA FAMEUSE PISCINE " SPARTAN " SUR TERRE. ON PEUT AVOIR LES DIMENSIONS SUIVANTE 48" x 18" - 48" x 24"

GARAGE IPPERCIEL Enr'g

REPRESENTANT AUTORISE " SPARTAN "

REPRESENTANT :

LUCIEN H. ROBILLARD - 986-5305 - BUCKINGHAM
 423-6231 FASSETT, P. QUÉ.

Deschambault Automobiles

Voitures neuves et usagées

Tél.: 427-5510

Papineauville



Spécial de la semaine
PONTIAC
 Custom Sport 1964
 Convertible
 Prix sensationnel.

L'Etoile Rouge Texaco

Dimanche dernier avait lieu à St-André-Avellin, l'ouverture de Balle-molle, ligue de Vallée de la Petite-Nation. Je ne vous énumérerai pas tout ce qui s'est passé, puisque je crois que mon confrère, G. Lanthier va s'en charger. En passant je le remercie au nom de l'équipe pour la photo et il faudra se reprendre quand nous aurons notre équipement au complet.

Après l'allocution du président de la ligue M. André Boyer et du maire M. Whissell, l'équipe de Papineauville fut désignée pour jouer la première manche contre St-André-Avellin. La première manche se termina 1 à 1 et tout marchait très bien sur les deux côtés. Puis au commencement de la quatrième reprise, le compte se livrait 4 à 3 en faveur du Papineauville. Mais, mal nous en pris de nous assiseoir sur nos lauriers car St-André-Avellin marqua pas moins de 5 points dans cette manche malgré un changement de lanceur. La dernière manche se déroula normalement mais Papineauville ne put jamais rejoindre leurs rivaux si bien que la partie se termina approximativement, 11 à 6, en faveur du St-André.

Non pas que nous voulions nous donner une raison pour cette défaite, mais le fait demeure que nous avons joué sans les services de R. Leblanc, Maurice Pilon et Gilles Fournel. De même que Pierre-Mathia et vous savez comme moi que ces joueurs peuvent faire pencher la balance d'un match. De toutes façons nous félicitons St-André qui a certes joué mieux que nous, mais nous nous reprendrons bien au courant de la saison. Saluez les Sportifs et à la semaine prochaine,
 Jac.

PIONEER PRÉSENTE
 UNE VRAIE SCIE DE PROFESSIONNELLE
 mais
 LÉGÈRE et PETITE



...LA NOUVELLE

PIONEER 11-10

Enfin une scie de petit format, dotée des avantages des scies de professionnels. La nouvelle 11-10 est robuste comme une grosse scie, sous des dimensions réduites. Utilité générale et sûreté de fonctionnement: voilà ce qui caractérise la nouvelle Pioneer 11-10. Allez la voir dès aujourd'hui chez...

WALTER SMITH 423-4301 Namur
 GARAGE PAUL LÉGER St-André-Avellin Tel. 26
 GARAGE R.DUPUIS & FILS LTÉE 423-6357
 Montebello,

SALLE DE QUILLES BOURGEOIS

TEL.: 423-6684

SALLE DE QUILLES RENOVÉE RECEMMENT



Le gérant de la salle de quilles Bourgeois de Montebello, M. JEAN-GUY BOURGEOIS, vous invite à venir vous divertir en jouant quelques parties de quilles. Pour ceux qui ne font pas partie des équipes régulières, peuvent s'y rendre les lundis - samedis - dimanche, car les allées sont libres.

ANDRE HUGUET-LATOURE

Entrepreneur Electricien

VENTE - INSTALLATION et RÉPARATION

RADIO - TÉLÉVISION

APPAREILS ÉLECTRIQUES -
 CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

TÉL.: 428-2791

Chénéville, P.Q. (Lac Simon)



PETITES ANNONCES

C'est rapide. Quelque chose à vendre, à acheter, à louer, à échanger. Vous êtes à la recherche d'un emploi ou vous avez un emploi à offrir. Une offre de soumission vous intéresse, un avis public vous concerne... CE NE SONT LA QUE QUELQUES FAITS DES PETITES ANNONCES.

MAISON A VENDRE

A vendre: Bungalow de 5 pièces a Thurso au 350 rue Desrosier. S'adresser a 427-6295

A vendre: Maison située sur la rue Owen's à Montebello, comprenant un garage ainsi qu'un grand terrain. S'adresser au No. 423-0668, à Montebello.

A vendre: Maison située sur la rue Victoria dans le village de Thurso. Terrain de 80 x 100". S'adresser a 985-2957 a Thurso. (J.a.c.)

Maison a vendre 5 pièces, 155, rue Papineau a Thurso, Tel.No. 985-2880.

A vendre: Maison, 5 pièces, située dans le village de St-André-Avellin. S'adresser à M. Montreuil, Tel. 60, St.-A.-A.

A vendre: Deux camps d'été sur les bords du Lac Quatre-Chemins. Prix exceptionnel. S'ad. a Conrad Blais Tél. 606-s-6 Val-Quebec. (20)

Maison de campagne à vendre, à Thurso. Bonne condition de paiement. 986-5964.

A vendre: Avoine 99% Germination, Lorenzo Blais, Val-Quebec, Qué.

Restaurant à vendre à Thurso, rue Victoria, 985-2656.

Camp a vendre, situé sur les bords du Petit Lac Simon. S'ad. tél. 427-5587 Papineauville. (2)

Maison à vendre ou à louer, 5 pièces, 155 rue Papineau, Thurso, 985-2880.

A vendre: Maison a 2 étages, 4 logis avec revenu \$2,200 par année. Situé a Thurso, rue Tompson-Restaurant avec revenu annuel \$3,500. Prix \$14,000. S'adresser a M. Léo Charlebois, Plaisance, P., Qué.

A VENDRE: Maison à 2 étages, située à Thurso sur la rue Galtpeau. Bons revenus, 3 locataires. S'adresser à M. Dalma Sabourin, Thurso, Tel.985-2608. 8.

LOGIS A LOUER

A LOUER: Logis meublé. S'adresser a 427-6231

A LOUER: Maison de campagne rang St-Charles, Papineauville, Tel: 427-6696.

A louer: Logis situé dans le village de St-André sur la rue Dumoulin, comprenant six appartements. S'adresser a 41W -St-André-Avellin. (J.A.C.)

A louer: Logis chauffé. Communiquer a tél. 427-5543

A louer: Camp moderne situé près du Lac Valency. S'ad. Thurso 985-2029 Montréal. OR. 6-5117 (20)

A LOUER: Logis situé a 2 milles du village de St-André-Avellin, sur le chemin de Papineauville. S'ad. Arthur Carrière. St-André-Avellin.

Logis à louer à Thurso, chauffé, 5 pièces, 2 chambres à coucher, cuisine, salon chambre de bain. 423-5577.

Maison a vendre ou a louer 5 pièces, 155 rue Papineau a Thurso. \$800.00 comptant, Balance par paiement. 985-2880 (B. 6-V. 13)

DIVERS A VENDRE

A vendre: Une machine a creme glacée molle en tres bon état, ainsi qu'un bungalow, 7 pièces en briques et pierre, situé dans le village de St-André. S'adresser a Fernand Lalberté, Tel. 132, St-André-Avellin.

A vendre: Rateau a chevaux "Massey-Harris" 10' large Un moulin a faucher "Massey-Harris" 10' largeur. Un arrosoir a patates 6 rangs. Un sarcloir a patates a chevaux. S'ad. M. Jean-Guy Perrier a N.-D. de la Paix. (20)

A vendre: Avoine, Mil et trefle. S'adresser a M. J. René Dumouchel, St-Sixte, Tel. No. 612-s-2-3.

A vendre: Pump à eau pour "tank" de 40 gallons et pump à propulsion pour camp d'été s'adresser Laurent Picard, 427-6989.

A VENDRE: Poêle a patates frites, poêle a hot-dogs, refroidisseur a liqueurs. Trancheuse gaufrette. En usage 3 mois. Tel. 423-6384.

Terrain a vendre a Thurso 70' x 80', situé a l'est de la ville de Victoria, beau site résidentiel. 985-2581.

A VENDRE: 20 bidons a lait a \$3.50 chacun. S'adresser a Rêno Campeau, Rivière Rouge, St-André d'Argenteuil, tel. No. 7-3409.

Ferme a vendre a Plaisance. 150 arpents, bungalow moderne de 10 pièces, électricité a l'étable, un tracteur au montant de \$9,500, et \$1,500, en acompte. Si quelqu'un est intéressé appelez a : 427-6406

A vendre: Automobile sport, convertible, de marque M. G. B. 1964, toute équipée, bas milage, en très bonne condition. S'adresser à Yvon Lavalée, Tel. 607-s-5, Ripon.

A vendre: "Clipper" électrique pour animaux, comprenant 3 set de lames, prix: \$25,00, ainsi que bidons et chaudières à lait. Egalement à vendre, de l'avoine mélangé avec quelque peu d'orge, le prix, \$2,90 du cent livres, ainsi qu'une herse à disques. S'adresser à Albréda Deschatelets, Ripon.

A vendre: Sport Car MGA, 1,600 Convertible 1960, comme neuf, très bon état. S'adresser: Jean-Claude Paul, Papineauville, Tel. 427-6949. 2880

A vendre: Terrain de 226 arpents, comprenant maison, bâtiments et équipements de ferme, animaux, etc... S'ad. a Edgar Lepage R.R. 2 Thurso. (J.a.c.)

A vendre: Planteur a patates "Simple" Un arrosoir a patates (4 rangs) Un sarcloir a patates. Un camion Chevrolet 2 tonnes avec bascule. S'adresser a M. Elzéar Lafontaine. Tél. 600-s-11 Ripon. (6-13-20)

Hôtel Sportman Inc., Pointe-aux-Chêne, Qué., Route 8, (Ottawa-Montréal). Lac artificiel, terrain de balle, Ski-Tow, Licence complete. Club pour 400 personnes, prendrais échange. Pour information Lo 2-8110. Hotel Windsor, Lachute. S'adresser a E. Gagnon ou a J. Therriault.

Prendrais avec lui un copain pour chambre et s'occuper de leur propre cuisine. S'ad. a Thurso - 985-2588 (J. a. c.)

A vendre: Bâtiment qui a déjà servi comme "Shop" de portes et chassis, construit tout en ciment, dans le village de Chénéville. S'adresser a Jean-Paul Charbonneau, St-Hermas, Tel. 258-2783. Ou a M. Urget Levert, de St-André-Avellin, Tel. No. 24.

A vendre: 15 balleuses neuves New-Holland, 5 balleuses usagées, 4 rateaux de coté neufs et usagés, 1 moulin a battre "Case", 1 moissonneuse-batteuse "International" usagée, 3 moulin a foin usagés, 3 tracteurs usagés, 4 réfrigérateurs a lait porte en avant (8cannes, 10 et 12), 4 sets de disques usagés, 3 epandeurs a fumier, 1 tracteur "Cockshutt" 540 avec pelle industrielle et charue. S'adresser GARAGE LEONARD MENARD, Plaisance. Tél. garage: 427-6448 résidence: 427-6400 (20)

A vendre: Une roulotte en très bon état, 42 x 8. Si vous êtes intéressés le jour appelez à 427-6445 ou le soir à 427-6430.

A vendre ou louer: Maison située sur une ferme ainsi qu'une fournaise a l'huile a vendre. S'ad. M. Albréda Deschatelets, Ripon, Qué. (20-27)

Attention: M. Joseph Laplante de St-Sixte, se spécialise dans la construction, le posage de blocs ainsi que la réparation, de couverture. Pour les intéressés, vous n'avez qu'à communiquer avec M. Laplante, Tel. No. 612-s-6, à St-Sixte.

On demande dames ou jeunes filles avec ou sans expérience pour travailler a la manufacture de couture a St-André-Avellin. Information a Francine Perrier, tél. 142 J. (1)

Fille de table demandée, bonne condition, bon salaire, journée de congé durant fin de semaine, au Restaurant, Chez Paul Papineauville. Demandez Jean-Claude Paul, 427-6949.

A vendre: auto de marque Studebaker 1955, 4 portes, 8 cyl. mécanique et carrosserie en bon état, ainsi qu'un bateau de 12' pour moteur jusqu'à dix c.v. a prix raisonnable. Tél. 36J (Avant 6.00 P.M.) Demandez pour Oscar St-Jean. (J.a.c.)

J.P. Laurin Ltd.
MONUMENTS
GARANTIS



REPRESENTANT:
Antonio Charette
140 J.F. KENNEDY
BUCKINGHAM QUE
986-2555

A louer: Maison 5 1/2 pièces située sur la rue Principale a St-André-Avellin. S'adresser a C. A. Montreuil treuil. Tél. 60 (J.a.c.)

LISEZ LA VALLEE DE LA PETITE NATION

Maison a louer près de l'église- 3 chambres et toilette. \$20.00 par mois S'ad. 427-6422 (27)

Fille de maison demandée pour travaux coutumiers. S'ad. M. Achille Lavigne, 427-5562 (20)

Piano a vendre en très bon état. S'adresser a Mme M. Jean-Baptiste Gérard, Papineauville. Tél. 427-6492 (20)

REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES: Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.

Territoires ouverts: Fassett, Vendée, Boileau, St-Emile-de-Suffolk.
Mme G. Bordeleau
P. O. Box 126
Aylmer, Québec.

CHALET A VENDRE OU A LOUER.....

24' x 32'. 3 chambres a coucher avec litset bureaux eau courante, toilette et évier lavabo. Réfrigérateur poêle combiné bois et électricité. Situé sur le coté nord ouest du Petit Lac Simon 1/2 mille de la grande route. Tél. 985-2690 (10)

ST JEAN AMEUBLEMENT ENR

Jacques St-Jean Prop.

Tel. 423-5551

Montebello

A chaque 2 mois, tous les clients achetant au magasin St-Jean Ameublement Enrg. auront droit au tirage d'un poêle électrique 30 pouces complètement automatique de marque Enterprise.

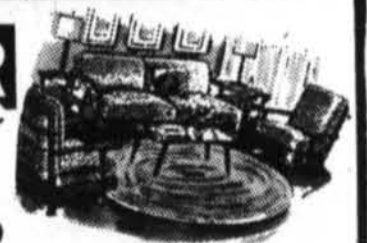
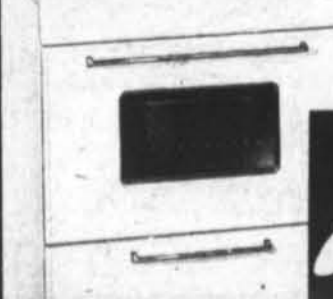
Le 1^{er} tirage de ce genre aura lieu le 25 juin prochain.

Aucun comptant

Versements mensuels selon vos revenus

Une visite vous convaincra.

Enterprise



JACQUES

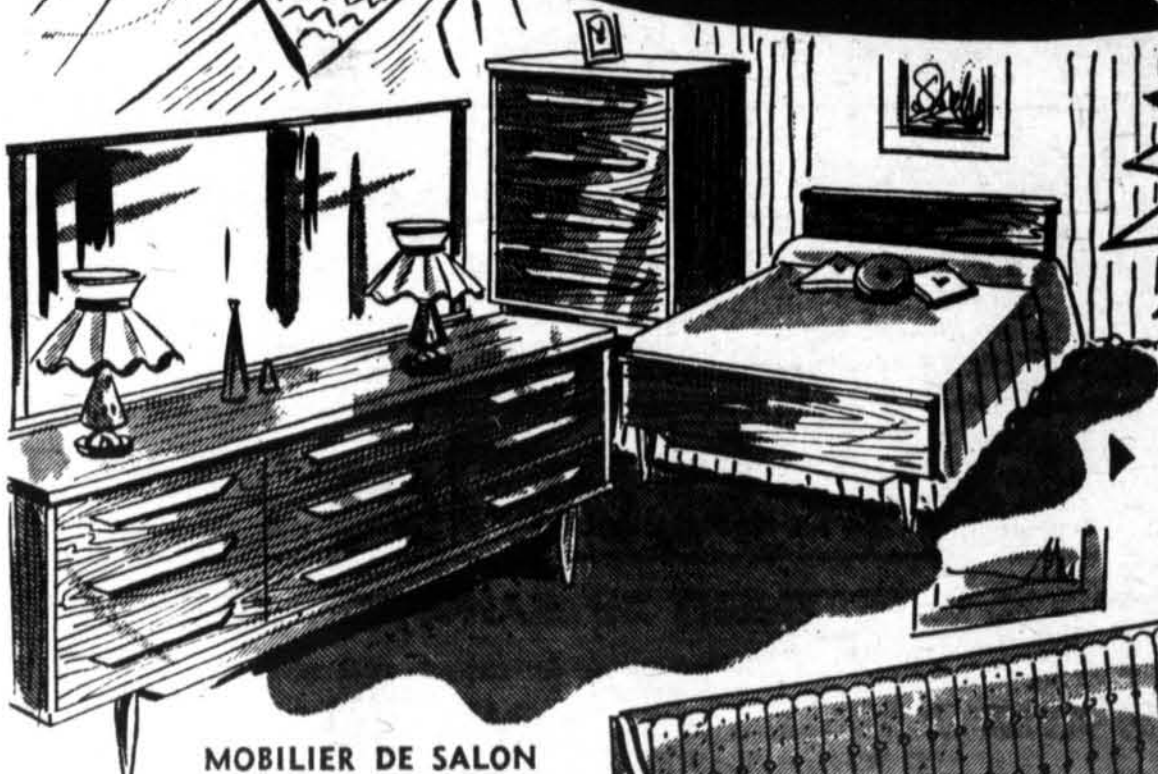
présente



L'ENSEMBLE "Lune de miel" 1965 3 PIÈCES MEUBLÉES



\$ 799



MOBILIER DE SALON

Style dernier cri. Construction renforcée. Dossier et coussins "Air Foam". Riche tissu.

GRATIS! TABLE A CAFE. Modèle s'harmonisant parfaitement au mobilier. 1 lampe de table. 1 lampe de plancher. Vraiment magnifiques, elles sont d'un goût raffiné!

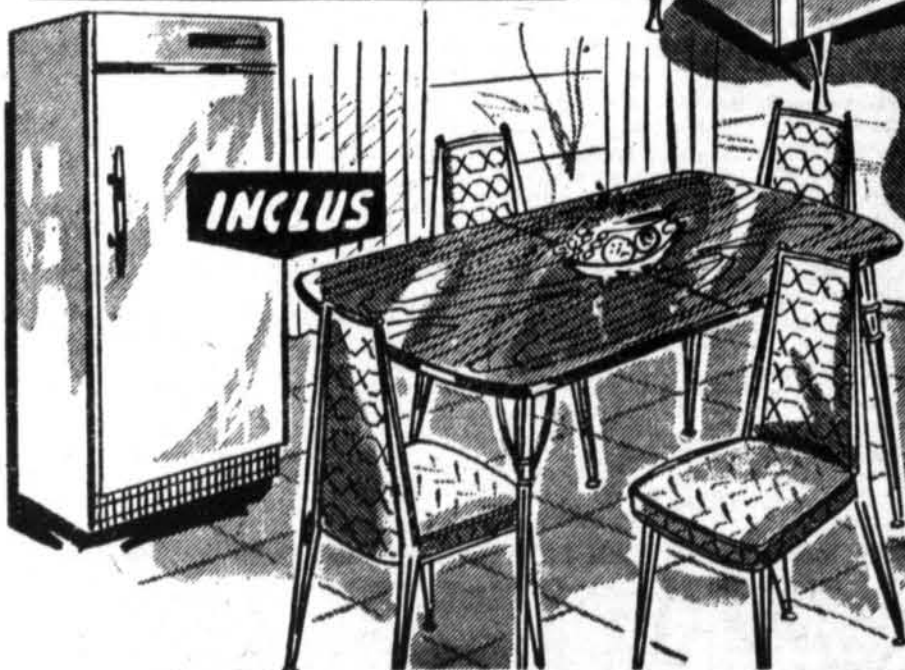
36 MOIS POUR PAYER
GRATIS! PLAN MISE DE COTE — ENTREPOSAGE JUSQU'A DEMANDE



MOBILIER DE CUISINE

7 morceaux. Table extensible, dessus arborite. Ce mobilier complète de façon ravissante, l'ensemble.

POELE et REFRIGERATEUR inclus!



INCLUS

INCLUS

LIVRAISON GRATUITE dans toute la province

ST-JEAN AMEUBLEMENT ENR.

MONTEBELLO, QUE.

TEL. 423-5551